

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
 VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 21 janvier 1971

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 21 januari 1971

Présents

Aanwezig : Monsieur [REDACTED], Président-Voorzitter;
 Monsieur [REDACTED], Vice-Président;
 De Heer [REDACTED], Ondervoorzitter;

Section française : Messieurs [REDACTED] et
 [REDACTED] membres effectifs;

Nederlandse afdeling : De Heren [REDACTED]
 vaste leden,
 De Heer [REDACTED], plaatsvervangend lid;

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], Inspecteur Général ff.;

Secretaris : De Heer [REDACTED], Inspecteur Generaal;

N° 3109

La Commission Permanente de
 Contrôle Linguistique,

De Vaste Commissie voor
 Taaltoezicht,

Vu la requête du 19 juin 1970
 relative à la situation du Centre d'émission
 de la R.T.B. - B.R.T. à Wavre et au person-
 nel appelé à ce service;

Gelet op het verzoek van 19 juni
 1970, betreffende de toestand van het
 Omroepcentrum van de B.R.T.-R.T.B. te
 Waver en het bij deze dienst tewerk-
 gestelde personeel;

Considérant que le requérant
 demande spécialement à la Commission in
 fine de sa lettre - "d'établir des conclu-
 sions en ce qui concerne les points essen-
 tiels suivants :

Overwegende dat verzoeker in fine
 van zijn brief speciaal aan de Commissie
 vraagt "conclusies te trekken wat
 volgende essentiële punten betreft :

"-le Centre d'émission de Wavre est-il situé
"en région unilingue française ;

"-le personnel unilingue néerlandais du
"personnel affecté en permanence à ce centre
"peut-il y être désigné tel quel pour y
"exercer ses fonctions;"

Vu les articles 60, §1er et 61,
§§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues
en matière administrative, coordonnées le
18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant qu'il ressort de
l'enquête effectuée et notamment d'une lettre
de la R.T.B. du 16 décembre 1970 que le
Centre d'émission de Wavre dépend de l'Ins-
titut des Services Communs de la R.T.B. -
B.R.T.; qu'il ne jouit d'aucune autonomie
administrative par rapport au dit Institut;
que les effectifs du personnel du Centre
d'émission - qui comportent actuellement
24 agents néerlandophones et 19 agents
francophones - sont compris dans le cadre
de l'Institut; qu'il n'y a pas de direction
à la tête du centre dont l'ingénieur -
chef de service est rattaché hiérarchique-
ment à l'ingénieur - directeur de la
direction des Emetteurs et Relais à Bruxelles;
que la commune de Wavre n'est pas le siège
juridique du centre;

Considérant qu'il ressort de tous
ces éléments que le Centre d'émission de
Wavre ne constitue qu'un élément de l'en-
semble de l'Institut des Services Communs
de la R.T.B. - B.R.T.; que la Commission
ne peut, dès lors, pas partager l'opinion
exprimée dans le Rapport Saint Remy, selon
laquelle le Centre d'émission constituerait,
à lui seul, un service d'exécution avec
siège en dehors de Bruxelles-Capitale (cfr.
Doc. Chambre 331-27, session 1961-1962 -
p. 35);

"- is het Omroepcentrum te Waver in het
" eentalig Franse taalgebied gelegen;

"- mag het eentalig nederlandssprekend
" personeel, dat deel uitmaakt van het
" vast aan dit centrum verbonden
" personeel, aldaar als dusdanig aange-
" steld worden om er zijn ambt uit te
" oefenen";

Gelet op de artikelen 60, § 1 en
61, §§ 5 en 6 van de wetten op het gebruik
van de talen in bestuurszaken, gecoördi-
neerd op 18 juli 1966 (S.W.T.);

Overwegende dat uit het ingestelde
onderzoek en o.m. uit een schrijven van
de B.R.T. dd. 16 december 1970 blijkt dat
het Omroepcentrum te Waver onder het
Instituut van de Gemeenschappelijke
Diensten van de B.R.T.-R.T.B. ressorteert,
dat het geen enkele autonomie bezit ten
overstaan van bedoeld Instituut; dat het
personeel van het Omroepcentrum - dat
thans 24 nederlandstalige en 19 franstidige
personeelsleden sterk is - in de personeels-
formatie van het Instituut begrepen is;
dat er geen directie aan het hoofd staat
van het centrum, waarvan de ingenieur-
dienstchef hiërarchisch onder de
ingenieur-directeur van de directie
van Zendstations en Relais te Brussel
ressorteert; dat de gemeente Waver niet de
juridische zetel van het centrum is;

Overwegende dat uit al deze
gegevens blijkt dat het Zendstation te
Waver slechts een onderdeel is van het
Instituut van de Gemeenschappelijke
Diensten van de B.R.T.-R.T.B.; dat de
Commissie het dan ook niet kan eens zijn
met de opinie uitgedrukt in het verslag
Saint-Remy, luidens dewelke het Omroep-
centrum, afzonderlijk beschouwd, een
uitvoeringsdienst zou zijn met zetel
buiten Brussel-Hoofdstad (cfr. Parl.
Besch. 331-27, zitt. 1961-1962 - p. 35);

Considérant qu'en conséquence, il convient pour l'application des L.L.C., de se référer au régime linguistique applicable à l'ensemble de l'Institut des Services Communs;

Considérant que le dit Institut des Services Communs créé par la loi du 18 mai 1960, organique des Instituts de la Radiodiffusion - Télévision Belge, est un établissement public, doté de la personnalité juridique (art. 2); que son siège est établi à Bruxelles-Capitale et que son activité s'étend à tout le pays; qu'il constitue un service central au regard des L.L.C.;

Considérant en ce qui concerne le premier point de la requête qu'il ressort de la lettre précitée de la R.T.B. que le Centre d'émission de Wavre est situé en grande partie sur le territoire de la commune de Wavre; qu'une partie plus petite se trouve sur la commune d'Overijse;

Considérant que cet élément de fait est sans incidence sur le régime linguistique applicable au centre puisque celui-ci ne constitue - comme on l'a vu ci-avant - qu'un élément sans personnalité propre du service central;

Considérant - quant à la seconde question posée -, que le personnel du centre est repris sur le cadre de l'Institut des Services Communs - Services Techniques; que la conformité des effectifs du centre aux dispositions de l'article 43 ne doit donc pas s'apprécier isolément, mais sur le plan général de la conformité aux dispositions du dit article 43, de l'ensemble des effectifs de l'Institut des Services Communs; qu'il n'est donc pas a priori illégal que le nombre d'agents néerlandophones soit supérieur à celui des agents francophones; qu'en l'absence de tout élément en ce qui concerne les degrés de la hiérarchie et les cadres linguistiques à l'Institut des Services Communs, la Commission se trouve dans l'impossibilité d'émettre un avis à ce sujet;

Overwegende, dienvolgens dat men voor de toepassing van de S.W.T., dient te steunen op het taalsysteem dat van toepassing is op het geheel van het Instituut van de Gemeenschappelijke Diensten;

Overwegende dat bedoeld Instituut van de Gemeenschappelijke Diensten, ingesteld bij de wet van 18 mei 1960, houdende organisatie van de Instituten van de Belgische Radio- en Televisie een openbare instelling is, die de rechtspersoonlijkheid bezit (art. 2); dat zijn zetel gelegen is te Brussel-Hoofdstad en dat zijn werkkring gans het land bestrijkt; dat het een centrale dienst is op het vlak van de S.W.T.;

Overwegende dat, wat het eerste punt van het verzoek betreft, uit vorenbedoeld schrijven van de B.R.T. blijkt dat het Omroepcentrum te Waver grotendeels gelegen is op het grondgebied van de gemeente Waver; dat een kleiner gedeelte op de gemeente Overijse gelegen is;

Overwegende dat dit feitelijk element zonder terugslag is op het taalsysteem dat op het centrum van toepassing is, aangezien dit laatste - zoals hiervoren werd aangetoond - slechts een onderdeel zonder eigen persoonlijkheid van de centrale dienst is;

Overwegende - wat de tweede gestelde vraag betreft - dat het personeel van het centrum begrepen is in de personeelsformatie van het Instituut van de Gemeenschappelijke Diensten - Technische Diensten; dat de conformiteit van de personeelsbezetting van het centrum met de bepalingen van artikel 43 dus niet afzonderlijk dient beoordeeld te worden, maar op het algemeen vlak van de conformiteit, met de bepalingen van dit artikel, van de volledige personeelsbezetting van het Instituut van de Gemeenschappelijke Diensten; dat het dus niet a priori onwettelijk is dat het aantal nederlandsstalige personeelsleden hoger is dan dat van de franstalige personeelsleden; dat bij ontstentenis van ieder gegeven, wat de trappen van de hiërarchie en de taalkaders bij het Instituut van de Gemeenschappelijke Diensten betreft, de Commissie in de onmogelijkheid verkeert ter zake een advies uit te brengen;

Considérant que le problème devra éventuellement être revu si - comme le laissent entendre certaines informations, il est procédé à la scission des Services Communs de la R.T.B. - B.R.T.; que cette scission serait d'ailleurs de nature à éviter de nouvelles contestations à l'avenir;

Par ces motifs, décide à l'unanimité moins une abstention d'un membre de la section française, d'émettre l'avis suivant :

Article 1er. - La requête est recevable, mais non fondée.

Article 2. - Copie du présent avis sera notifiée au requérant ainsi qu'à l'Institut des Services Communs de la R.T.B. - B.R.T.

Fait à Bruxelles, le 21 janvier 1971.

Overwegende dat het probleem gebeurlijk zal moeten herzien worden indien - zoals uit bepaalde inlichtingen blijkt - wordt overgegaan tot de splitsing van de Gemeenschappelijke Diensten van de B.R.T.-R.T.B.; dat deze splitsing trouwens van aard zou zijn om in de toekomst nieuwe betwistingen te vermijden;

Om deze redenen, besluit eenparig, bij een onthouding van een lid van de Franse afdeling, volgend advies uit te brengen :

Artikel 1.- Het verzoek is ontvankelijk, maar niet gegrond.

Artikel 2.- Afschrift van dit advies zal genotificeerd worden aan verzoeker en aan het Instituut van de Gemeenschappelijke Diensten van de B.R.T.-R.T.B.

Gedaan te Brussel, 21 januari 1971.

LE SECRETAIRE,

LE PRESIDENT/DE VOORZITTER,

DE SECRETARIS,

